

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

## LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

DECEMBER 15, 2019

THIRD SUNDAY OF ADVENT

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body  
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico  
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.

---



(c) Sarah Beth Baca - sarahbethart.com

- ⦿ Congregation standing. La congregación se pone de pie.  
Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

## ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

### PRELUDIO | PRELUDES

"Variation on an Ancient Carol" (*Organ*)  
Franz Liszt

"In the Bleak Midwinter" (*Flute and Piano*)  
Tune: Gustav Theodore Holst  
Setting: Roberta Rowland-Raybold

"Lo, He Comes With Clouds Descending" (*Organ*)  
Tune: Thomas Olivers  
Setting by Karl Osterland

*Soon to be and newly married Calvary members will light our Advent Candle.*

### PRIMERA CANCIÓN | OPENING PLAINSONG (CHOIR)

"Of the Father's Love Begotten"  
Music: 13<sup>th</sup> Century Plainsong, Mode V  
Words: Aurelius Clemens Prudentius

1. Of the Father's love begotten  
Ere the worlds began to be,  
He is Alpha and Omega,  
He the Source, the Ending He,  
Of the things that are, that have been,  
And that future years shall see  
Evermore and evermore.

2. Oh, that birth forever blessed  
When the Virgin, full of grace,  
By the Holy Ghost conceiving,  
Bare the Savior of our race,  
And the Babe, the world's Redeemer,  
First revealed His sacred face  
Evermore and evermore.

3. O ye heights of heaven, adore Him;  
Angel hosts, His praises sing;  
Powers, dominions, bow before Him  
And extol our God and King.  
Let no tongue on earth be silent,  
Every voice in concert ring  
Evermore and evermore. Amen.

### ⊙ HIMNO PROCESIONAL | PROCESSIONAL HYMN CHALICE 155

"Angels We Have Heard on High"  
Traditional French Carol

1. Angels we have heard on high, sweetly singing o'er the plains,  
And the mountains in reply echoing their joyous strains.

*Refrain:* Gloria, in excelsis Deo! Gloria, in excelsis Deo!

2. Shepherds, why this jubilee? Why your joyous strains prolong?  
What the gladsome tidings be which inspire your heavenly song? *Refrain.*

3. Come to Bethlehem and see Christ, who comes in lowly birth.  
Come adore on bended knee Jesus, joy of heav'n and earth. *Refrain.*

4. See within a manger laid, Christ, whom choirs of angels praise;  
Mary, Joseph, lend your aid, while our hearts in love we raise. *Refrain.*

⊕ LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

God is growing our souls,  
**Engrandece mi alma a Dios,**

God is lifting up our spirits,  
**Mi espíritu se regocija en Dios,**

God is turning everything upside down,  
**A los ricos envió vacíos,**

And turning everything rightside up,  
**Y exaltó a los humildes,**

God is turning the generational curse into a generational blessing,  
**Me dirán bendecida todas las generaciones,**

God is choosing us to bear Her Dreams,  
**Dios me ha hecho grandes cosas.**

God's Holy Love is about to be born,  
**Santo es su nombre, Amen.**

LA BIENVENIDA | WELCOME

Allen Dalton, Deacon of the Week

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Allen Dalton

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**  
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

⊕ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER

"Emmanuel, Emmanuel"

1. Emanuel, Emanuel,  
Su nombre es Emanuel,  
Dios aquí, dentro de mi  
Su nombre es Emanuel.

2. Emmanuel, Emmanuel,  
His name is called Emmanuel  
God with us, revealed in us,  
His name is called Emmanuel.

MÚSICA ESPECIAL CON LOS NIÑOS | SPECIAL MUSIC WITH CHILDREN

"Mary Had a Baby"  
African-American Spiritual

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

LECCIÓN HEBREA | HEBREW LESSON

Rut | Ruth 1:1-19  
Mayrita Durán

<sup>1</sup> In the days when the judges ruled, there was a famine in the land, and a certain man of Bethlehem in Judah went to live in the country of Moab, he and his wife and two sons. <sup>2</sup> The name of the man was Elimelech and the name of his wife Naomi, and the names of his two sons were Mahlon and Chilion; they were Ephrathites from Bethlehem in Judah. They went into the country of Moab and remained there. <sup>3</sup> But Elimelech, the husband of Naomi, died, and she was left with her two sons. <sup>4</sup> These took Moabite wives; the name of the one was Orpah and the name of the other Ruth. When they had lived there about ten years, <sup>5</sup> both Mahlon and Chilion also died, so that the woman was left without her two sons and her husband.

<sup>6</sup> Then she started to return with her daughters-in-law from the country of Moab, for she had heard in the country of Moab that the LORD had considered his people and given them food. <sup>7</sup> So she set out from the place where she had been living, she and her two daughters-in-law, and they went on their way to go back to the land of Judah. <sup>8</sup> But Naomi said to her two daughters-in-law, "Go back each of you to your mother's house. May the LORD deal kindly with you, as you have dealt with the dead and with me. <sup>9</sup> The LORD grant that you may find security, each of you in the house of your husband." Then she kissed them, and they wept aloud. <sup>10</sup> They said to her, "No, we will return with you to your people." <sup>11</sup> But Naomi said, "Turn back, my daughters, why will you go with me? Do I still have sons in my womb that they may become your husbands? <sup>12</sup> Turn back, my daughters, go your way, for I am too old to have a husband. Even if I thought there was hope for me, even if I should have a husband tonight and bear sons, <sup>13</sup> would you then wait until they were grown? Would you then refrain from marrying? No, my daughters, it has been far more bitter for me than for you, because the hand of the LORD has turned against me." <sup>14</sup> Then they wept aloud again. Orpah kissed her mother-in-law, but Ruth clung to her.

<sup>15</sup> So she said, "See, your sister-in-law has gone back to her people and to her gods; return after your sister-in-law." <sup>16</sup> But Ruth said, "Do not press me to leave you or to turn back from following you! Where you go, I will go; where you lodge, I will lodge; your people shall be my people, and your God my God. <sup>17</sup> Where you die, I will die—there will I be buried. May the LORD do thus and so to me, and more as well, if even death parts me from you!" <sup>18</sup> When Naomi saw that she was determined to go with her, she said no more to her. <sup>19</sup> So the two of them went on until they came to Bethlehem. When they came to Bethlehem, the whole town was stirred because of them; and the women said, "Is this Naomi?"

---

<sup>1</sup> Aconteció en los días que gobernaban los jueces, que hubo hambre en la tierra. Y un varón de Belén de Judá fue a morar en los campos de Moab, él y su mujer, y dos hijos suyos. <sup>2</sup> El nombre de aquel varón era Elimelec, y el de su mujer, Noemí; y los nombres de sus hijos eran Mahlón y Quelión, efrateos de Belén de Judá. Llegaron, pues, a los campos de Moab, y se quedaron allí. <sup>3</sup> Y murió Elimelec, marido de Noemí, y quedó ella con sus dos hijos, <sup>4</sup> los cuales tomaron para sí mujeres moabitas; el nombre de una era Orfa, y el nombre de la otra, Rut; y habitaron allí unos diez años. <sup>5</sup> Y murieron también los dos, Mahlón y Quelión, quedando así la mujer desamparada de sus dos hijos y de su marido.

<sup>6</sup> Entonces se levantó con sus nueras, y regresó de los campos de Moab; porque oyó en el campo de Moab que Jehová había visitado a su pueblo para darles pan. <sup>7</sup> Salió, pues, del lugar donde había estado, y con ella sus dos nueras, y comenzaron a caminar para volverse a la tierra de Judá. <sup>8</sup> Y Noemí dijo a sus dos nueras: Andad, volveos cada una a la casa de su madre; Jehová haga con vosotras misericordia, como la habéis hecho con los muertos y conmigo. <sup>9</sup> Os conceda Jehová que halléis descanso, cada una en casa de su marido. Luego las besó, y ellas alzaron su voz y lloraron, <sup>10</sup> y le dijeron: Ciertamente nosotras iremos contigo a tu pueblo. <sup>11</sup> Y Noemí respondió: Volveos, hijas mías; ¿para qué habéis de ir conmigo? ¿Tengo yo más hijos en el vientre, que puedan ser vuestros maridos? <sup>12</sup> Volveos, hijas mías, e idos; porque yo ya soy vieja para tener marido. Y aunque dijese: Esperanza tengo, y esta noche estuviese con marido, y aun diese a luz hijos, <sup>13</sup> ¿habíais vosotras de esperarlos hasta que fuesen grandes? ¿Habíais de quedaros sin casar por amor a ellos? No, hijas mías; que mayor amargura tengo yo que vosotras, pues

la mano de Jehová ha salido contra mí. <sup>14</sup>Y ellas alzaron otra vez su voz y lloraron; y Orfa besó a su suegra, mas Rut se quedó con ella.

<sup>15</sup>Y Noemí dijo: He aquí tu cuñada se ha vuelto a su pueblo y a sus dioses; vuélvete tú tras ella. <sup>16</sup>Respondió Rut: No me ruegues que te deje, y me aparte de ti; porque a dondequiera que tú fueres, iré yo, y dondequiera que vivieres, viviré. Tu pueblo será mi pueblo, y tu Dios mi Dios. <sup>17</sup>Donde tú murieres, moriré yo, y allí seré sepultada; así me haga Jehová, y aun me añada, que sólo la muerte hará separación entre nosotras dos. <sup>18</sup>Y viendo Noemí que estaba tan resuelta a ir con ella, no dijo más. <sup>19</sup>Anduvieron, pues, ellas dos hasta que llegaron a Belén; y aconteció que habiendo entrado en Belén, toda la ciudad se conmovió por causa de ellas, y decían: ¿No es ésta Noemí?

CANCIÓN DEL CORO | CHOIR ANTHEM

“Song of Ruth”  
Music: David N. Childs  
Text: Ruth 1:16-17

## DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER

Kris Norris

MÚSICA DE LA OFRENDA | MUSICAL OFFERTORY

“Gesù Bambino”  
Pietro A. Yon  
Arranged by Stephen DeCesare

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

*Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.*

☉ ACCLAMACIÓN | ACCLAMATION

“So Bring Him Incense, Gold and Myrrh”

**So bring him incense, gold and myrrh, come rich and poor, to own him;  
The King of Kings, salvation brings, let loving hearts enthrone him.  
This, this is Christ the King,  
Whom shepherds guard and angels sing,  
Haste, haste to bring him laud,  
The Babe, the Son of Mary.**

CANCIÓN DEL CORO | CHOIR ANTHEMS

“How Far is it to Bethlehem?”  
Traditional English Carol, arranged by Mack Wilberg  
Text: Frances Chesterton

“Duérmete, Mi Corazón”  
Traditional Bolivian Lullaby, arranged by Judith Herrington

“African Noel”  
Traditional Kenyan Folksong, adapted and arranged by Patrick Liebergen

⊕ HIMNO DE LA INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION  
(CHOIR AND CONGREGATION)

“O Holy Child Of Bethlehem”

O holy child of Bethlehem, descend to us, we pray;  
Cast out our sin, and enter in; be born in us today.  
We hear the Christmas angels the great glad tidings tell;  
O come to us, abide with us, our Lord, Emmanuel.

⊕ BENDICIÓN | BENEDICTION

Pastor Sally

⊕ CANCIÓN FINAL | RECESSIONAL HYMN  
CHALICE 150

“Hark the Herald Angels Sing”

1. Hark! The herald angels sing, “Glory to the newborn King;  
Peace on earth and mercy mild, God and sinners reconciled!”  
Joyful, all ye nations, rise, join the triumph of the skies;  
With the angelic host proclaim, “Christ is born in Bethlehem!”  
Hark! The herald angels sing, “Glory to the newborn King!”

2. Christ, by highest heaven adored; Christ, the everlasting Lord!  
Late in time behold him come, offspring of the Virgin’s womb.  
Veiled in flesh the Godhead see; hail the incarnate Deity,  
Pleased in flesh with us to dwell, Jesus, our Emmanuel.  
Hark! The herald angels sing, “Glory to the newborn King!”

3. Hail the heaven-born Prince of Peace! Hail the Sun of Righteousness!  
Light and life to all he brings, risen with healing in his wings,  
Mild he lays his glory by, born that we no more may die,  
Born to raise us from the earth, born to give us second birth.  
Hark! The herald angels sing, “Glory to the newborn King!”

MÚSICA FINAL | POSTLUDE

“In Dulci Jubilo” (“In Sweet Rejoicing”)  
Johann Sebastian Bach

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD’S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.

*Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!*

*Families with babies and young children: for your convenience, you’ll find changing tables in the Parents’ Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.*

*Of the Father's Love Begotten*. PD. *Angels We Have Heard on High*. PD. *Emmanuel, Emmanuel*. Bob McGee © 1976 C.A. Music (div. of Christian Artists Corp.) *What Child is This*. PD. *O Little Town of Bethlehem*. PD. *Hark the Herald Angels Sing*. PD. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

### **REMEMBER IN PRAYER**

**NEW THIS WEEK:** Loved ones of Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law, who died recently.

For DREAMers at Calvary and across the country as they await the Supreme Court ruling. Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Maria Isabel Bueso; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dorothy Dale, Amy Dale's aunt; Francine Glandt, Dick and Marilyn Glandt's daughter-in-law; Rosa Gutierrez, guest in sanctuary at Cedar Lane Unitarian Universalist Church, Bethesda MD; Berniece and Bill Harward; Karen Holt, Jason Hasbrouck's mother; Argentina Jiguan; Rena Jirack; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; The Langford Family; Nancy Martin, Claudia Moore's friend; Judy Mein; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Dochka Nikolova, Liubov Russell's friend; Jacqueline Renfrow, Nancy and Phil Renfrow's daughter-in-law; Royce Rice, Courtney Miller's father; Roxana Rodezno, Lorena Pereira's sister-in-law; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Estelle Singleton, Liubov Russell's friend; Ruby Shepherd; Olive Tiller; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents.

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status.

### **TODAY**

**CHRISTMAS AND LAS POSADAS! SPECIAL CHRISTMAS WORSHIP!** After worship we will celebrate the season in song during our worship hour with numerous guest musicians joining us for this special musical event!

**LAS POSADAS!** After worship stay for our very special, family-friendly, fun-filled, multicultural, Shalom Church-fundraising extravaganza. Join us for a special end-of-year potluck fundraiser on behalf of our partner Shalom Baptist Church in El Salvador. We'll celebrate a rich Latin American Christmas tradition, Las Posadas. We will go on a journey a little like Mary, Joseph, and baby Jesus' as they awaited the hospitality and care of strangers. We'll sing, eat, and celebrate together! Donations of any amount are welcome. Lots of games, gifts and festivities for kids of all ages!

**MOTHERS OF THE MOVEMENT: THE LINEAGE OF JESUS.** According to the Matthew's version of the story, five women are named in Jesus' genealogy: Tamar, Rahab, Ruth, Bathsheba, (i.e, wife of Uriah,) and Mary. No doubt that each woman has a story of her own to tell. Each of them bear witness to great loss, each of them struggle to survive in a world that has not been built with their



thriving in mind, each of them still makes a way where there is no way. This Advent season, we're going to listen more deeply to their stories as we watch and wait.

**TO OUR GUESTS.** Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

**PARA NUESTROS INVITADOS.** ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

**MUSIC NOTES.** Choir is in session! If you love to sing, join us at **9:45 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

**LATEST HAPPENINGS!** Sign up for our weekly newsletter! Visit [calvarydc.org](http://calvarydc.org) and click "Sign Up for Updates."

#### COMING UP

**SUPPORT CALVARY ON AMAZON.** Did you know that when you shop for the holidays at [smile.amazon.com/ch/53-0196528](http://smile.amazon.com/ch/53-0196528), AmazonSmile donates to Calvary Baptist Church?

**POINSETTIAS!** Purchase a poinsettia to honor or remember a friend or loved one this season. Forms are available at the welcome table, or church office. Poinsettias are \$15 each and can also be ordered online. Select Flower Fund for Donation Designation and enter "In Memory of / In Honor of" information in Comments box. Orders must be placed by **Monday, December 16** to appear in the bulletin on Sunday, December 22.

### CHRISTMAS AT CALVARY

**Tuesday, December 24**

Cookies and Cider

Family Nativity Worship

#### CHURCH STAFF

<b>Sally Sarratt</b>	Senior Co-Pastor ( <a href="mailto:ssarratt@calvarydc.org">ssarratt@calvarydc.org</a> , ext. 121)
<b>Maria Swearingen</b>	Senior Co-Pastor ( <a href="mailto:mswearingen@calvarydc.org">mswearingen@calvarydc.org</a> , ext. 103)
<b>Sabra Barrett</b>	Communications / Administrative Assistant ( <a href="mailto:sbarrett@calvarydc.org">sbarrett@calvarydc.org</a> , ext. 124)
<b>Saw Ler Htoo</b>	Pastor, Calvary Burmese Church ( <a href="mailto:lerhtoo@hotmail.com">lerhtoo@hotmail.com</a> )
<b>Al Jeter</b>	Supervisor of Maintenance ( <a href="mailto:ajeter@calvarydc.org">ajeter@calvarydc.org</a> , ext. 128)
<b>Paul Rosstead</b>	Church Administrator ( <a href="mailto:prosstead@calvarydc.org">prosstead@calvarydc.org</a> , ext. 127)
<b>David Simmons</b>	Music Advisor ( <a href="mailto:dsimmons30@hotmail.com">dsimmons30@hotmail.com</a> )
<b>Elijah Zehyoue</b>	Associate Pastor ( <a href="mailto:ezezyoue@calvarydc.org">ezezyoue@calvarydc.org</a> , ext. 133)
<b>Allen Dalton</b>	Deacon of the Week ( <a href="mailto:douglas.allen.dalton@gmail.com">douglas.allen.dalton@gmail.com</a> )

#### CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW  
Washington DC 20001

202.347.8355  
[www.calvarydc.org](http://www.calvarydc.org)